

MAËLLE PUÉCHOULTRES

maelle.puechoultres@univ-rennes2.fr

Doctorante en études théâtrales – dramaturge, metteuse en scène et critique

Formation

- **2021 – aujourd’hui** : Doctorante en Études Théâtrales à l’Université Rennes 2 (sous contrat doctoral), sous la direction de Mme Brigitte Prost, professeure d’études théâtrales à l’Université de Besançon (ancienne maîtresse de conférences à l’université de Rennes 2) et de Mme Laetitia Zecchini, chercheuse en littérature comparée au CNRS.
 - Sujet de la thèse : « **La ligne et le cercle : trajectoires et circulations des adaptations scéniques européennes des textes de l’Inde ancienne, de 1789 à 2022 (traductions, mise en scènes, réceptions)** ».
- **2017 – 2021** : Étudiante à l’École Normale Supérieure de la rue d’Ulm au département Arts, section Théâtre (tutrice : Anne-Françoise Benhamou, professeure d’études théâtrales à l’ENS).
 - Obtention du Diplôme de l’ENS en septembre 2021.
- **2019 – 2020** : Auditrice libre à la Yale School of Drama, dans le cadre d’un lectorat de français à l’Université de Yale.
- **2018 – 2019** : Master 2 Recherche en Études Théâtrales - Spécialité « Théâtre et autres arts », Université Sorbonne Nouvelle.
 - Mention Très Bien (juin 2019), note de 19 au mémoire de recherche effectué sous la direction de Mme Catherine Treilhou-Balaudé, professeure en Études Théâtrales, sur le sujet : « **Vasantasenâ, Sacountalâ et Amany : Découvrir l’autre au XIXe siècle – Influences et réceptions du théâtre indien sur les scènes romantiques, les exemples du *Chariot d’enfant* de Nerval et Méry et de la *Sacountalâ* de Gautier, 1789-1858** ».
 - Représentante des élèves au conseil de perfectionnement du Master.
- **2017 – 2018** : Master 1 en Etudes Théâtrales à la Sorbonne Nouvelle.
 - Mention Très Bien (juillet 2018).
- **2014 – 2017** : Classes préparatoires aux grandes écoles A/L, Option théâtre au Lycée Lakanal de Sceaux et au lycée Fénelon.
 - Préparation des concours de l’ENS Ulm et de l’ENS Lyon - admission parallèle à Sciences Po Paris en master Affaires publiques – Culture.
- **2014** : Baccalauréat S, option Physique-Chimie, mention Très Bien, Lycée Hoche, Versailles.

Publications- Articles

- **Décembre 2019** : « **C’était la dernière illusion : Le Mahâbhârata de Peter Brook sous le regard de Pablo Reinoso. Entre photographie, théâtre et sculpture** », *Revue d’Histoire du théâtre*, no. 284 « La photographie de scène en France 2/2 », dir. Arnaud Rykner, oct.-déc. 2019-4.

Activités de recherche

- **10-12 Juin 2024** : Communication dans le cadre du Congrès de la SELF XX-XXI à l'Université de Bourgogne : La littérature française au grand large (XXe-XXIe siècles).
 - Titre de la communication : « **L'adaptation de Claude Roy du *Petit Chariot de terre cuite* de Shûdraka (1969) : un « classique » indo-français** ».
- **17 Novembre 2023** : Communication dans le cadre de la Journée Scientifique Interdisciplinaire de l'ED ALL Bretagne à l'Université de Bretagne Occidentale : Féminins en décalage : du décentrement à l'émancipation
 - Titre de la communication : « **Trouble dans les genres – La représentation d'Amba dans *Until the lions* de Karthika Nair, adapté en opéra par Thierry Pécou et mis en scène par Shobana Jeyasingh à l'Opéra du Rhin : la reconquête par la marge** ».
- **5 Avril 2023** : Organisation de la journée d'études « Adaptations scéniques et traduction des textes indiens : pratiques et poétiques », à l'Université Rennes 2.
 - Intervenantes : Dominique Vitalyos, Karthika Nair, Annette Leday et Maëlle Puéchoultres.
 - Titre de la communication : « **Les pièces indiennes en France et en Europe au XIXe siècle : entre étude et scène, entre traduction et adaptation** ».
- **3 Mars 2023** : Intervention dans le cadre du séminaire de l'UMR Thalim « Dynamiques interculturelles », encadré par Sarga Moussa et Laetitia Zecchini.
 - Titre de la communication : « **Kâlidâsa dans les Vosges : une adaptation de *L'Anneau de Sakountala* par Maurice Pottecher au théâtre de peuple de Bussang (1914-1960)** ».
- **3, 4 et 5 Avril 2022** : Participation à l'organisation du colloque international « Cultiver les émotions dans la danse de l'Inde : entre geste, sensation et affect », sous la direction de Brigitte Chataignier, Frederica Fratagnoli et Alice Godfroy, organisé au Musée des Arts asiatiques de Nice et à l'Université Nice Côte d'Azur.
 - Traduction de l'intervention de Dr C.P. Unnikrishnan, puis de la session de questions avec le public du colloque.
- **25 Février 2022** : Communication dans le cadre de la Journée Scientifique Interdisciplinaire de l'ED ALL à l'Université de Nantes : « Passage des langues et des arts : traductions, transpositions, et autres notions connexes »
 - Titre de la communication : « **C'est ici de la traduction vraie, où l'esprit doit parler à l'esprit** » - Du Bouddhisme à l'anarchisme sur la scène théâtrale : la poétique politique de l'adaptation du Chariot de terre cuite (*Mricchakatikâ*), pièce sanskrite du roi Shûdraka, par Victor Barrucand et Aurélien Ligné-Poe en 1895 ».

- **6 et 7 Mai 2021** : Traductrice anglais-français pour le colloque international « À l'école du Masque : approches pédagogiques pour acteurs et créateurs de masques ». Organisation et comité scientifique : Giulia Filacanapa, Guy Freixe, Brigitte Prost. Universités organisatrices : MSH Paris Nord Université Paris 8 (ED1573), Université Bourgogne Franche-Comté (EA 4661), MSHE Nicolas Ledoux de Besançon, Université Rennes 2 (EA 3208).
- **20 Mai 2019** : Présentation de mes recherches de Master 2 au séminaire de l'UMR Thalim « Arts du spectacle et sciences humaines et sociales », encadré par Anne-Françoise Benhamou et Valérie Pozner à l'École Normale Supérieure.
 - Titre de la communication : « **Présence du théâtre indien sur la scène française au XIXème siècle** ».
- **Février 2019 – Mars 2019** : Séjour de recherche en Inde dans le cadre de mon mémoire de M2.
 - Recherches à la bibliothèque municipale de Pondichéry, à l'Institut Français, à l'EFEO, à l'université de Chidambaram et à la bibliothèque de la fondation Kalakshetra à Chennai. Travail de terrain auprès de la compagnie Indianostrum à Pondichéry et au Devanathaswamy temple, au cimetière colonial de Pondichéry ainsi qu'au festival Natyanjali de Chidambaram.
- **9 Mars 2018** : Organisation et animation d'une conférence à la théâtrothèque Gaston Baty de la Sorbonne Nouvelle, dans le cadre et en ouverture de la Semaine « Arts et Médias ».
 - Titre de la conférence : « **Pablo Reinoso et les photographies du Mahâbhârata de Peter Brook, Avignon 1985 : entre théâtre, photographie et sculpture** ».
 - En présence de l'artiste Pablo Reinoso et de Georges Banu, professeur émérite à l'Institut d'Études Théâtrales.

Enseignement

- **Janvier 2024 – Juin 2024** : Chargée de cours, Université de Franche-Comté, Besançon :
 - Enseignement et création de contenus : TD « Méthologie de la recherche et de la création » (6H), niveau M1.
- **Septembre 2022 – Juin 2024** : Chargée de cours dans le cadre de la préparation à l'agrégation de lettres modernes (Université de Franche-Comté, Besançon)
 - Intervention et création de contenus dans le cadre de la question de littérature comparée « Théâtres de l'amour et de la mémoire », et plus particulièrement sur l'œuvre au programme *Shakuntala au signe de reconnaissance*, de Kâlidâsa.
- **Janvier 2021 – Juin 2021** : Chargée de Cours à l'UBO pour la licence Arts (recherche-créditation)
 - Enseignement et création de contenus pour deux CM (16 H chacun) : « Atelier du spectateur », niveau L1, « Théâtre et autres arts », niveau L2.
- **Août 2019 – Mai 2020** : Lectrice de français à la Yale University.

- « Teaching Fellow » et professeur référente en langue française d'une classe de niveau intermédiaire-avancé : enseignement du cours de « French 140 » (équivalent B2) à des élèves allant de la licence au master.
- « Writing Tutor » des élèves de littérature française.
- Participation à l'organisation de tables françaises sur le campus et à la fondation de TRAC, groupe de théâtre en langue française.

Autres activités professionnelles

- **Depuis Décembre 2023** : Atrice pour Clément Pascaud (Compagnie Au Point du Soir) pour le projet de création participative sur le sport Apprendre à tomber (création en juin 2024 avec la saison culturelle de l'Ernée)
- **Depuis Mai 2023** : Assistante stagiaire à la mise en scène pour la Compagnie Vertice (direction Christiane Jatahy) – pour l'opéra Nabucco (création en juin 2023 au Grand Théâtre de Genève) et pour Hamlet d'après Shakespeare (création en mars 2024 au Théâtre de l'Odéon).
- **Depuis 2022** : Metteuse en scène au sein du Collectif Le Schmilblick (préparation et écriture du spectacle Les oiseaux sont faux, création en novembre 2024 au Collectif 12 de Mantes-la-Jolie).
- **Depuis Septembre 2021** : Critique d'art dramatique pour le journal *Scènes magazine* – actualités des arts vivants en Suisse romande.
- **2021-2024** : Assistante à la dramaturgie et à la mise en scène pour la compagnie Ici-même (direction Mark Etc) et le spectacle *Faute de tout pour faire un monde*, fiction rétrofuturiste dystopique sur l'anthropocène (création dans le In du festival de théâtre de rue d'Aurillac).
- **2020-2023** : Dramaturge et atrice auprès de Mélanie Leray (Compagnie 2052) pour le projet de création et d'actions culturelles *Le Mérite*, fiction d'anticipation sur le sujet de l'école (création en novembre 2022 à la Comédie de Caen).

Langues parlées

- **Français** : Langue maternelle.
- **Anglais** : Courant (lu, parlé, écrit).
- **Italien** : Niveau B1-B2.
- **Allemand** : Niveau B2 (Diplôme Institut Goethe).
- **Hindi** : Notions.